



認定特定非営利活動法人  
れんげ国際ボランティア会

# みろくの風

Vol  
70



## - contents -

●ミャンマー教師・日本研修(写真) .....	2・3
●ミャンマー教師・日本研修(感想文) .....	4・5
●チベットその苦難の歴史 .....	6
●チベット難民支援活動紹介 .....	7
●お知らせ .....	8



## — アジアの子供たちに「未来」を! —

### ご寄付のお願い

れんげ国際ボランティア会はNGO(またはNPO)と呼ばれる民間の国際協力団体です。ODA(政府開発援助)とは異なり資金力がありません。しかし資金的には小規模であっても、本当に必要な人々に、心のこもった支援ができるよう努力を致しております。その努力が実り、活動に関しては、外務省や現地の人々から高い評価を頂いています(認定NPOとしても認定)。

今後もアジアの人々が日本に対して親近感を抱き、友好関係を築けるような有効な支援事業を続けてまいりたいと考えています。何卒、活動へのご理解を頂き、活動資金へのご協力を賜りますようお願い申し上げます。

### 机・椅子をプレゼント (ミャンマー農村)

民主化の進むミャンマーで学校建設を進めています(今年度で81校を建設)。その際の机・椅子の購入費となります。

**5セット(5人分)で10,000円**



### 本をプレゼント (チベット難民)

チベット地方(中国チベット自治区や、青海省、四川省など)からインドに逃れている難民の子供たちにチベット語の物語や小説、副読本などをプレゼント。

**10冊で5,000円**



### おまかせ募金

特に寄付金の使途を指定せず、当会に一任して頂ける場合の募金です。

**おいくらでも**

各種ボランティア活動を行うためには、現地への旅費交通費、現場との通信費、事務所の維持費(本部や現地)、現地スタッフの給与などが必要となります。このように活動を下支えするための重要な募金が維持会費です。

**一口:年間5,000円**

### ■振込用紙は毎号お入れしています■

これは事務作業の手間を省くためと、「思い立ったときにいつでも振り込みできるように、いつも入れておいて欲しい」という要望があるためです。決して振り込みを強要するものではありません。恐れ入りますが、既にお振り込み頂いた方、ご不要の方はご処分をお願い致します。

第70号 2019(令和元年)10月

季刊/みろくの風(れんげ国際ボランティア会会報)  
発行人/川原英照  
住所/〒865-0065  
熊本県玉名市築地2288  
電話/0968(73)4851

### ◇各種お問い合わせ◇

(認定NPO法人)  
**れんげ国際ボランティア会**  
<http://renge.asia>  
e-mail [artic@renge.asia](mailto:artic@renge.asia) [f@renge.artic](https://www.facebook.com/renge.artic)



去る9月3日から10日までの8日間、イラワジ管区の先生達8名を日本にお連れし、小学校、中学校を始めとする教育機関、及び東部環境センター、造船所などの社会見学を行いました。

さてご承知の通り、れんげ国際ボランティア会（ARTIC）は2013年度より7年間、ミャンマー・イラワジ管区において学校建設や地域開発事業を行つてきました。しかし、学校建設だけではミャンマーの教育環境の改

善や教育の質の向上に繋がらないことを実感し、2018年度より人材育成研修所を建設し、若い先生の意識改革と能力向上のための研修事業を実施しています。今回の日本での研修に参加された先生達は、過去4回のその研修の中から試験と直接で選抜された優秀な8名の教師の皆さんです。

ミャンマーでは2016年よりスチーさんが率いるNLDという政党の民主政権が発足しています。しかし、3年以上経過しても全く国が良くなっているという実感がありません。それは、軍事政権が終わりさえすればミャンマーは良くなると信じてこれまで何の努力もしてこなかつたミャンマー一人一人

3年以上経過しても全く国が良くなっているという実感がありません。それは、軍事政権が終わりさえすればミャンマーは良くなると信じてこれまで何の努力もしてこなかつたミャンマー一人一人

3年以上経過しても全く国が良くなっているという実感があります。しかし、3年以上経過しても全く国が良くなっているという実感があります。これは軍事政権時代の負の遺産であり、教育以前の問題です。洋の東西を問わず、社会が存在していくためには、基礎となるモラルや道徳心が必要です。

これは軍事政権時代の負の遺産であり、教育以前の問題です。洋の東西を問わず、社会が存在していくためには、基礎となるモラルや道徳心が必要です。これを達成することができて無事に終了した。

今回の研修は、概ね目指していた目標を達成することが出来ました。受け入れて頂いた玉名市、玉名市教育委員会を始め、各学校や施設の皆様、ホームステイを受け入れてくれた家族の皆様に心より感謝申し上げます。



ミャンマーに帰国後、日本研修に参加した先生方からは、日本では「一度も車のクラクションの音を聞かなかった」とか、「どこにもゴミが落ちていない」とか驚きの声が上がっていました。また、小学校や中学校にある本の数、そしてそれを読んでいる生徒の数にも驚かれていました。もちろん、

車のクラクションの音を聞かなかった」とか、「どこにもゴミが落ちていない」とか驚きの声が上がっていました。また、小学校や中学校にある本の数、そしてそれを読んでいる生徒の数にも驚かれていました。もちろん、

## ミャンマー教師 日本研修 (in熊本)

(令和元年9月3日～9月10日)

ヤンゴン事務所 所長 平野喜幸

人に責任があると考えていきます。多くのミャンマー人は「権利は主張しますが責任は取りません」。これが今私が今のミャンマー社会で大きな問題と感じるのは、人々が嘘をつくことあまり罪の意識を感じていないことです。悪いこととも恥ずかしいこととも思っていません。これは先生でさえも同様です。にわかには信じがたいと思いますが、日本に行く先生を選抜する面接の際に、ある教師に「(ミャンマー)研修に参加する前と後では何が変わりましたか?」という質問に対し、「研修終了後一度も嘘をついていません」という真面目な答えが返ってきていました。

これは軍事政権時代の負の遺産であり、教育以前の問題です。洋の東西を問わず、社会が存在していくためには、基礎となるモラルや道徳心が必要です。これを達成することができて無事に終了した。

## 日本での研修を終えて

一週間という短い期間でしたが、ミャンマーの若い先生達が各所で見聞したことば、その多くが見たことも聞いたこともないような内容で、目からウロコが落ちるような感激でした。その知見はまさに乾いたスポンジが水を吸収するかのように自分のものとなつたようです。感想の一部をご紹介します。

ピュースインプ工  
(Daw Phyu Sin Phwe)  
24歳・女性教師



ビヤポンタウンシップ、タマン高等学校で  
小学校の教師を務めている(ド)ビュースイス  
ブエと申します。まずは今回の研修で  
お会いした先生の皆様に感謝の気持ちをお伝  
え致します。9月3日から10日まで「れんげ  
国際ボランティア会(ARTIC)」のおかげ  
で日本の教育を視察することが出来ました。  
その一週間で私が学んだこと、ミャンマーとの  
文化の違いなどを皆さんにお伝えし、分か  
ら合いたいと思います。

日本に到着するとキラキラ輝く成田空港が  
空から見えました。まず、その空港で全日空  
(ANA)に技能実習で来ているミャンマー人  
たちと会つて意見交換をしました。彼らが日  
本への生-halfは専門に教ze、35、音頭関係

で約束を守るということを学びました。翌日は玉名市長や教育長とお会いして懇談致しました。市として学校を建設することは行政が全て支えていることが分かりました。教室では生徒40人に教師一人が担任として寄り添います。また、生徒たちは中学校を卒業するまで学校に行く必要があると分かりました（私達の国では多くの子供が途中でドロップアウトします）。そして自分の町が本当に発展するためには町を愛し、規律を守つてリーダーの心を養わないといけないという市長の言葉に大変感銘を受けました。その話を聞いた瞬間に思ったのは自分が学校を良くするために子供たちに学校のことが好きになつてもらえるように教えることと、規律正しいリーダーが必要だということです。

地元の築山小学校を訪れるると、音楽と体育以外、先生一人が全ての科目を教えるということを知りました。また、日本の先生は教師のほかに商店（アルバイト）をすると汚職で訴えられます。ミヤンマーでも基本的にはアルバイトはダメですが、多くの先生がやっています。

小学校では生徒達と一緒に給食を食べました。皆が分担してきちんと自分の役割を果たしていたのを見て驚きました。

苦手で興味もなかつたので、子供たちに教えることも出来ませんでした。日本に来て、日本の子供たちの音楽に関する才能にびっくりしました。誰でも生まれてから出来る子はないので、自分も一生懸命勉強して皆に教えるように頑張りたいと思います。

私の学校は高等学校なので図書館があります。しかし私は子供たちがより多くの本を読むようにつまよく指導ができるいませんでした。毎週木曜日は自分の担当なので毎回図書館に行きます。これからは子供たちともつともつと図書館へ行こうと教えていきます。

子供は何でも習うことが出来ると森先生が仰いました(研修4日目)。しかしそれは先生が教えないといつも不可能です。子供は大人の気持ちを習い、いい加減に育てるといい加減になり、優しく育てれば優しくなります。だからこそまずは私たち教師がいい人格に変わらなければならぬと思います。

このよつな機会を頂いた日本の皆様、誠にありがとうございました。そしてミヤンマーのことについてになって欲しいという気持ちで、私達教師を日本研修に連れて来て頂いたARTICと平野さんにも感謝の気持ちでいっぱいです。日本と日本人に対するおれの気持ちは一生忘れません。皆様、本当にありがとうございました。

ウー・ティル・ウイン・ウー  
(Htay Lwin Oo)  
27歳・男性教師



私が本を読んで知っていた情報より日本はものすごく素晴らしいものでした。学校も老えていた以上に素敵でした。日本研修の一週間で学校を回っていて特に驚いたことは図書館のことです。本というものは正に知識や情報、考え方を教えて成功に導く先生です。日本のように大きくなっていますが、もちろんミャンマーの学校にも図書館があります。実際に回った学校でお伺いしたところでは本を読まない子供はないということでした。本当に素晴らしいことです。

読書は自分が成長できるとてもいい趣味です。本を読まない人は成長出来ず、止まってしまいます。読者はいつも進歩していくはずです。本が生きるために根が大切であることに同じく本は人にとってそして国にとって大事な存在です。子供は国の未来を背負うリーダーの役を務めているのです。子供が良くなつてこそ國も良くなるものです。

私は教育に興味があり先生になりました。子供を育てることが好きです。しかしこれまで実際に私がやってきたのは学校の勉強だけでした。自分自身は音楽や芸術、運動などが好きで、先進国になるためにますます教育の面から変わったとARTICの平野さんの話がありました。良い教育制度は国の発展に繋がります。その教育を良くすることは先生たちに掛かっています。私たちが回った三つの学校の先生の皆さんに色々教えていただき良い経験になりました。ミャンマーに帰つたらこの体修から貰つた貴重な経験を生かしたいと思っています。

イラワジ管区教育事務所  
副所長  
ウー・マン・ティン・ジョー  
(U Mañh Thein Kyaw)



まず、私はイラワジ管区の教師8名を日本に研修する機会を作つて頂いたアルティックの平野所長に感謝したいと思います。また、研

ように教えています。日本がこんなに圧倒的な先進国になつたのは教育制度と先生たちに要因があると感じました。小学校の図書館にさえも120,000冊の本が有ることにとても驚きました。学校それぞれに図書館があつて、年齢によつて本を分類したり、月に一番本を読む人は賞を得るというシステムも行つていてるので子供の読書率が明らかにどんどん上がつていると。いうことが分かりります。私の学校でも図書館活動が盛んになるよう自分たちがもつと頑張らなければならぬと思いまして。次に有明中学校に行つて生徒達と話し合いました。そこで「教師になりたい」とが出来ました。

聞紙からは本や床の材料、牛乳パック6枚からティッシュ4枚、10個の缶コーヒーから500グラムの鉄ペットボトルからカーペットなどを再プロデュースすることが出来るところです。全国のどの町にもりサイクル活動があつて自分の街が奇麗になるように皆参加していくことがわかりました。

農業の技術についても色々勉強しました。最近では、異常な気象状況が多いので温室で

「人はいますか?」という質問をしてみました。  
なんと誰もいないのにはびっくりしました。  
「何故なりたいと思わないのですか?」とさら  
に聞いてみると、「教師というのは正直で素直  
な人間でないといけないし、プレッシャーも  
多いと思うからです」という答えでした。日  
本の先生たちはフレッシャーがあつても、太  
変そうに見えなくていつも元気にあるまうと  
ころは私たちも見習うべきだと感じました。  
ところで、ミヤンマーも日本の課程と比べ  
て殆ど変わらないと感じました。英語力など  
ではミヤンマーの方が少し上だと感じまし  
た。しかしながら何故ミヤンマーの教育は日  
本のように発展しないのだろうかと悩みまし  
た。それは私自身がそうであるように、子供  
を教える時ミスや抜けている部分が多くある  
ように思います。子供は何を勉強しても全て  
を吸収することが出来ます。でも、教えてあ  
げないと習うことも出来ません。私たちが前  
からリードして子供は付いてくるのです。  
1+1は2と答える子もいれば5という答  
えを出す子もいます。大事なのはその子を聞  
違つていると言うよりも、何故5が出たのか  
を理解してあげられるようにならないといけ  
ません。自分には重い責任があることを強く  
感じました。

が9マイルにも及ぶ広大な船地の造船所は、10ヶ月で大型タンカーを10隻も造れるほど広いものでした。

修を受け入れて頂いた各所の皆様、そして私達を受け入れて頂き期間中お世話を頂いたアルティックや進華院誕生寺のスタッフの皆様、さらに、ホームステイを受け入れて頂いたホストファミリーの皆様に心より厚く御礼申し上げます。

さて、私はアルティックがミヤンマー国 のイラワジ管区で行う学校建設に約6年間関わってきました。アルティックは81校の学校を建設し、人々の意識も変えました。昨年からはアルティックとイラワジ管区教育事務所は人材育成研修をスタートさせ、イラワジ管区全タウンシップの先生をより良い教師にするプログラムをはじめました。研修は2ヶ月に1回行われ、既に6回の研修を終えました。この研修は非常に生産的で、研修に参加した先生の殆どが大きな変化と成長を遂げています。今後のミヤンマーの教育のためにとても役に立つていると感じています。

今回の日本での研修は私達教師にとって非常に有効で役に立つものばかりでした。特に日本の教育システムや地方行政や生徒の親達がどのように教育を支援し、協力しているかを知ることが出来ました。私達は築山小学校と有明中学校を訪問する機会を得ました。教え方は私の国とは全く違いました。学校の設備はとても素晴らしい、政府からの支援も信じられないほど行き届いていました。日本の教育は全く素晴らしいものでした。

それから、九州看護福祉大学にも行き、先生や生徒たちと異文化交流も行いました。1,500人の学生に対し、60,000冊の本を有する図書館がありました。すべての本はコンピューターで貸出をコントロールされていました。日本はとても進んだ国で全てをコンピューターで管理していました。コンピューターを使うと仕事も簡単に早く出来る事が分かりました。本は使う人のことを考えてとても整然と整理されていました。ミャンマーでは、本の貸出をコンピューターで行っているところはなく、日本のITがどんなに進んで

いるかを体験しました。リサイクル施設にも行きました。ゴミは細かく分別して捨てられ、もう一度衣類や鉛筆、色々な資材に加工されていました。私が責任者の方の説明を聞いていた時スタッフの方はコンピューターを使って一生懸命に作業を進められていました。また、くじを引いて家具や自転車などを他の人に上げたり、古着を使いたい人に送るリユース・プログラムもありました。これを見て日本人は自分のことだけではなく、いつも他の人のことを思いやる気持ちがあることを知り大変勉強になりました。

造船所も観察させて貰いました。見たこともないような大きな船が作られていて、責任者が工事ごとに丁寧に説明をして頂きました。そこには2,000人のワーカーが働いており、フィリピン人など外国人も沢山いるということでした。一度に何千人もの人が作業を分担して協力して船を作り上げる。我が国がこのような仕事を出来るようになるのはかなり先のことだろうなと感じ、自分たちはもっと努力しなければならないことを痛感しました。

元教育長の森先生に自分の経験に基づいた教師の心構えについて講義を頂いたことは皆い教師達にとってまた無い貴重な経験になりました。私は若い先生方に自分の学校に帰つたら、「森先生のように先生の見本になれるよう頑張りなさい」と激励しました。私も小学校の先生からはじめましたので、森先生と同じ気持ちです。私は定年後も我が国の教育の発展に力を注ぎたいと思います。

最後に私は日本で沢山の価値ある経験を積ませて頂きました。もうすぐ定年ですが、引き続きアルテックと日本の皆様にイラワジ管区に沢山の学校を建設して頂きましたことを学ばせて頂きました。この経験が私達の国の教育の発展に役に立つことを希望しています。アルテックと日本の皆様にイラワジ管区に沢山の学校を建設して頂きましたことをより感謝申し上げます。次は皆様がミャンマーに来られることをお待ち致しております。

「何故なりたいと思わないのですか?」と聞いてみると、「教師というのには正直で、なんど誰もいないのにはひつくりしまして、本の先生たちはフレッシュヤーがあつても、変そうに見えなくていつも元気にあるまことに私たちも見習うべきだと感じました。ところで、ミャンマーも日本の課程として殆ど変わらないと感じました。英語力ではミャンマーの方が少し上だとも感じた。しかしながら何故ミャンマーの教育本のようにならぬのかと悩みました。それは私自身がそうであるように、それを教える時ミスや抜けている部分が多くないように思います。子供は何を勉強しても、それを吸収することが出来ます。でも、教えないでいると習うことにも出来ません。私たちからリードして子供は付いてくるもので、1+1は2と答える子もいれば5といえを出す子もいます。大事なのはその子達つていると言うよりも、何故5が出たかを理解してあげられるようにならないとません。自分には重い責任があることを感じました。

が9マイルにも及ぶ広大な敷地の造船所は10ヶ月で大型タンカーを10隻も造れるほど広いものでした。

この8日間の研修からんな知識や経験を沢山貰いました。日本の教育を観察して思つたのは、私達教師は子供を成長するようにならせるためには、まず自分が成長する必要があるためです。理想の教師になるには生徒より本を読みます。生徒に優しく接し、生徒の気持ちはかかる教師になるように頑張りたいです。もうこのような悔しい思いをしたくありません。子供の可能性はいつもそばにいる私たち、先生の責任だと改めて感じました。

時間に緩かった私は、今その価値を知ることができます。自分はどうやって前を進むべきか、プランを書けるようになりました。日本とミャンマーの違いを学んで、自分の国で子供が憧れるような先生になれるこことを誇りに思っています。

ミャンマーの教育の未来、子供たちの将来が良くなるために先生が重要な役割を担つていることを理解しました。クラスの中で子供たちの考え方や思いを書かせることも勉強に効果があると思います。最後に、私一人ではミャンマー国全体を変えることは出来ませんが、同期の皆と力を合わせ、時間をかけて精一杯頑張りたいと思います。

